

ZEWI-Decke

Couverture / Coperta / Cover



ZEWI®
SWITZERLAND

www.zewiundbebe-jou.ch

Grosse Geborgenheit und Bewegungsfreiheit

- Ein Abdecken oder Untertauchen ist ausgeschlossen
- Ringsherum geschlossen und dennoch kein Sack, welcher bei etwaigem Nässen ausgewechselt werden muss

Confiance et liberté de mouvements extrême

- Impossible pour l'enfant de s'en recouvrir ou de s'y enfouir
- Fermée sur tout le tour sans présenter les inconvénients d'un sac de couchage qui doit être changé chaque fois qu'il est mouillé

Protezione e libertà di movimento.

- Impossibile scoprirsi o scivolare sotto la coperta
- Chiusa su tutti i lati, ma non è un sacco per dormire che se bagnato, deve essere cambiato

Snug and cosy, with plenty of room for movement.

- No throwing off the covers or disappearing underneath them
- Completely enclosed, without the inconvenience of a sleeping bag that needs to be changed when wet

Die ZEWI-Decken sind für folgende Matratzengrössen erhältlich / Les couvertures ZEWI sont disponibles pour les tailles de matelas suivantes / Le coperte ZEWI sono in vendita per i materassi delle seguenti misure / The ZEWI covers are available for the following mattress sizes:

60 x 120 cm

70 x 140 cm

90 x 200 cm

120 x 200 cm

140 x 200 cm

Die ZEWI-Decken sind geeignet für Kinder von ca. 4–6 Monaten bis ca. 3 Jahre. / Les couvertures ZEWI conviennent pour des enfants âgés de 4–6 mois à 3 ans environ. / Le coperte ZEWI sono adatte per bambini di ca. 4–6 mesi - 3 anni. / ZEWI covers are suitable for children from around 4–6 months to 3 years of age.



95 % Baumwolle / coton / cotone / cotton,
5 % Polyamid / polyamide / poliammide / polyamide

Es ist darauf zu achten, dass die Deckengrösse mit der Matratzengrösse übereinstimmt. Bei den Altersangaben handelt es sich um ungefähre Richtlinien.

Veiller à ce que la grandeur de la couverture corresponde à celle du matelas. Les indications pour l'âge sont approximatives.

Bisogna osservare che la grandezza della coperta sia identica alla grandezza del materasso. Per quanto riguarda le indicazioni sull'età, queste sono approssimate.

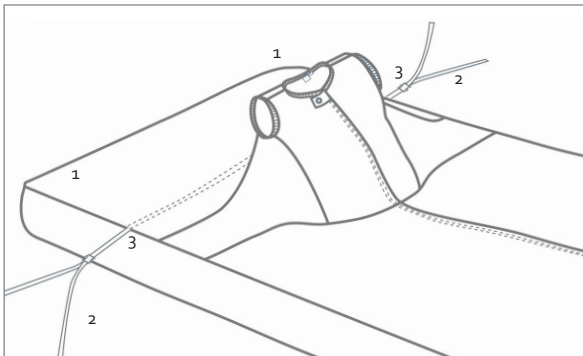
Make sure the cover properly fits your mattress. Age indications are approximate.

Made in EU

ZEWI und BÉBÉ-JOU AG
Knauerstrasse 58
CH-6330 Cham
www.zewiundbebe-jou.ch

ZEWI®
SWITZERLAND

ZEWI-Decke Couverture Coperta Cover



Waschanleitung: Vor dem Waschen Reissverschluss und Knopf schliessen

Wichtig: Decke im feuchten Zustand leicht strecken

Einige Tipps:

- Bei warmem Wetter kann das Kind nur mit einem Body schlafen gelegt werden
- Jedes Kind hat seine Schlafgewohnheiten. Ein Kind rutscht während des Schlafens nach oben, das andere nach unten. Rutscht es nach oben, so ist zu empfehlen, die Schnallenteile seitlich etwas schräg nach unten zu versetzen. Die umgekehrte Anwendung gilt, wenn das Kind nach unten rutscht.

Bei der Verwendung dieser ZEWI-Decke sind unbedingt folgende Hinweise zu beachten:

- Die Bänder am Matratzenrost, auf beiden Seiten, ganz kurz anbinden und straff anziehen. Das Mittelband (3) darf nicht locker aufliegen.
- Bei Jugend- und Erwachsenenbetten muss ein Bettschutzgitter verwendet werden
- Es dürfen keine Änderungen an der ZEWI-Decke vorgenommen werden
- Unsachgemässer Gebrauch kann das Kind gefährden

Instructions de lavage: La fermeture éclair et le bouton sont à fermer avant le lavage

Important: Tirer légèrement la couverture à l'état humide

Quelques conseils:

- Par temps chaud, le bébé peut être mis au lit uniquement avec un body
- Chaque enfant dort autrement: l'un glisse vers le haut pendant son sommeil, l'autre vers le bas du lit. S'il a tendance à sortir en haut, il est recommandable de déplacer latéralement les boucles un peu en biais vers le bas. On procède en sens inverse si l'enfant glisse plutôt vers le pied du lit.

Lorsque vous choisissez cette couverture ZEWI, veuillez vous conformer aux con-signes suivantes:

- Nouez les sangles sur le sommier et veillez à ce qu'elles soient bien tendues. La sangle du milieu (3) ne doit pas être détendue.
- A n'employer qu'avec des barrières protectrices aux lits d'adultes et enfants
- Ne procédez à aucune modification de la couverture ZEWI
- Un usage non conforme de la couverture peut présenter un danger pour l'enfant

Alle vier Ecken der ZEWI-Decke über die Matratze stülpen (1). Die separaten Bänder mit Schnallen (2) direkt am Bettrost anbinden (nicht an den Seitenstäben). Das Band (3) beidseitig in die Schnallen der am Bettrost befestigten Bänder (2) stecken. Das Band (3) muss straff gespannt sein. Die Bänder mit Schnallen (2) bleiben am Rost. Zum Abnehmen der ZEWI-Decke nur Schnallen öffnen.

Mettre en place sur le matelas comme un drap housse (1). Fixer de chaque côté les deux sangles (2) directement aux lattes (et non à la barrière). Sur les deux côtés, enfoncer la bande avec les boucles (3) dans les boucles qui se trouvent sur les bandes (2) fixées sur le sommier. La sangle (3) doit être bien serrée. Les sangles avec les boucles (2) restent fixées aux lattes. Pour enlever la couverture, seulement ouvrir les boucles.

Infilare i quattro angoli della coperta ZEWI sopra il materasso (1). Legare i nastri separati provvisti di fibbie (2) direttamente all'intelaiatura del letto (non alle sbarre laterali). Infilare, su entrambi i lati, la cintura con ganci (3), ai ganci dei nastri fissati all'intelaiatura del letto (2). Il nastro (3) deve essere stretto e ben teso. I nastri con rispettivo fermaglio (2) rimangono fissati all'intelaiatura. Per togliere la coperta ZEWI è sufficiente aprire i fermagli.

Slip all four corners of the ZEWI cover over the mattress (1). Use the clasps (2) to fasten the individual ties directly to the bed grating (not to the side bars). Put the strap (3) into the clasps of the ties (2) attached to both sides of the bed frame. The strap (3) must be pulled tight. The ties with the clasps (2) should remain flush against the grating. To remove the ZEWI cover simply open the clasps.

Lavaggio: Prima di lavare, chiudere la cerniera e il bottone

Importante: Stendere leggermente la coperta umida

Qualche consiglio:

- Quando fa caldo, il bambino vi può essere messo anche provvisto solamente di un body
- Ogni bambino ha un modo di dormire proprio. Un bambino tende a spostarsi verso l'alto, un altro verso il basso. Se tende a scivolare verso l'alto, allora si consiglia di spostare lateralmente le fibbie un poco di traverso verso il basso. Se invece il bambino tende a scivolare verso il basso, allora procedere nel senso contrario.

L'utilizzo della coperta ZEWI richiede l'assoluto rispetto delle seguenti indicazioni:

- Legare i nastri ben stretti e ben tesi alla rete del materasso su entrambi i lati. Il nastro centrale (3) non deve essere lasciato libero.
- Nel caso di letti per ragazzi o adulti è necessario utilizzare sbarre di protezione
- Alla coperta ZEWI non possono essere apportate modifiche
- L'utilizzo improprio può nuocere al bambino

Washing instructions: Close the zipper and button before washing

Important: Gently pull the cover into shape while still damp

Useful hints:

- In warm weather, babies can be put to bed wearing only a bodysuit
- Each child has their own sleeping habits. While one may slide upwards during sleep, another may slide downwards. If your child moves up, adjust the clasps diagonally down. Do the opposite if your child tends to move downwards.

The following advice should be considered when using the ZEWI cover:

- The ties on each side of the mattress frame should be fastened as shortly as possible and pulled tight. The middle strap (3) must not be loose.
- A bed guard must be used on junior and adult beds
- No alterations may be made to the ZEWI cover
- Incorrect use may pose a risk to your child